

التكنولوجيا هي العنصر الأهم في معادلة صُنع المستقبل.. ونعمل عن قرب مع كبرى الشركات العالمية وأيضاً الناشئة صاحبة الأفكار والابتكارات المبدعة، لتهيئة أفضل الظروف التي تمكنهم من التعاون لتقديم حلول فعّالة تضمن للإنسان أفضل نوعيات الحياة وتدعم توجهات التنمية في الإمارات والعالم.

Technology is a crucial element in shaping the future of our industries. We work closely with established multinational partners and promising startups to create a conducive environment for new technology, innovation, and ideas to thrive towards a brighter future for humanity.

Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum  
The crown prince of Dubai, Chairman of the executive Council

حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم  
ولي عهد دبي، رئيس المجلس التنفيذي



The Ports, Customs and Free Zone Corporation showcased four smart applications that contribute to automating procedures and increasing employee productivity, in line with the UAE's strategy for the Fourth Industrial Revolution, and in line with government directions for digital transformation and future industry through technological applications that integrate physical, digital, vital and artificial intelligence techniques, and this comes during its participation at the GITEX Technology Fair 2021, held at the Dubai World Trade Center, from 17 to 21 October.

His Excellency Sultan Ahmed bin Sulayem, Chairman of the Ports, Customs and Free Zone Corporation, stressed that the corporation's participation in GITEX is considered as an ideal opportunity to review the efforts made to keep pace with technological development that goes in line with the directives of the wise leadership of His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Vice President and Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai, may Allah protect him, to transform Dubai into the smartest and happiest city in the world.

Bin Sulayem added that GITEX represents an important platform to learn about the most prominent initiatives and practices that support digital transformation efforts, which contribute to achieving sustainable development, especially in the maritime sector, and enhancing the experience of customers in all their categories by providing services that contribute to achieving their satisfaction and enhancing their happiness.

The Ports, Customs and Free Zone Corporation is participating in the exhibition with four smart and innovative projects and initiatives that provide solutions that contribute to facilitating procedures and reducing time and effort, the most important of which is the "Blue Ocean" platform, which represents a smart business platform characterized by its ability to perform multiple tasks at the same time, and is centered on 3 main pillars, which are the developed registry, which manages customer records in a flexible and smooth manner, in addition to the smart dynamic services model, which prepares models to provide and complete services specifically according to the required needs in a dynamic, fast and efficient approach, saving effort and time, in addition to the smart control panel through which prepare reports and monitor the performance of the entire corporation, as the control panel has the advantage of accepting customization, which contributes to meeting the needs of the corporation, including its departments and sections.

The corporation also participates in GITEX Technology through the "Port Marine Smart Inspection" application that supports the efforts of the Environment, Health and Safety Department, as it allows port inspectors to conduct field inspections on ships and prepare reports directly from the site and obtain the signatures of dealers, in addition to archiving evidence such as photos and clips, along with a review of the "Building Completion Smart Inspection" application, which supports the efforts of the Department of Planning and Development - Trakhees by facilitating the conduct of building completion inspections, uploading relevant notes, photos and videos, and preparing on-site inspection reports.

The corporation also provides the public with the opportunity to learn about the "Smart Maritime Services" platform, which serves the customers of the Dubai Maritime City Authority through an electronic portal and a smart application that enables them to obtain marine licensing services in the Emirate of Dubai, and other services related to the marine sector. The Ports, Customs and Free Zone Corporation invites visitors to the exhibition and its strategic partners and dealers to visit its stand in the Sheikh Saeed Hall at the Dubai World Trade Center, to get acquainted with the new global trends in this maritime sector, and to review best practices and experiences in the sustainable development process of the Emirate of Dubai.

## "الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة" تستعرض 4 تطبيقات ذكية في جيتكس للتقنية

### "Ports, Customs, and Free Zones" displays 4 smart applications at GITEX Technology

استعرضت مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة أربعة تطبيقات ذكية تساهم في أتمتة الإجراءات وزيادة إنتاجية الموظفين، بما ينسجم مع استراتيجية الإمارات للثورة الصناعية الرابعة، وبيوأكب التوجهات الحكومية للتحويل الرقمي وصناعة المستقبل عبر تطبيقات تقنية تدمج التقنيات المادية والرقمية والحيوية وتقنيات الذكاء الاصطناعي، يأتي ذلك خلال مشاركتها في معرض جيتكس للتقنية 2021 المقام في مركز دبي التجاري العالمي، خلال الفترة من 17 وحتى 21 أكتوبر الجاري.

وأكد سعادة سلطان أحمد بن سليم رئيس مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة، أن مشاركة المؤسسة في معرض جيتكس تشكّل فرصة مثالية لاستعراض الجهود المبذولة لمواكبة التطور التكنولوجي الذي يتماشى مع توجهات القيادة الرشيدة لصاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، رعاه الله، لتحويل دبي إلى المدينة الأكثر سعادة في العالم.

وأضاف بن سليم أن جيتكس يمثل منصة مهمة للتعرف على أبرز المبادرات والممارسات التي من شأنها دعم جهود التحول الرقمي، والذي يصب في تحقيق التنمية المستدامة خاصة في القطاع البحري، وتعزيز تجربة المتعاملين بمختلف فئاتهم من خلال تقديم خدمات تساهم في تحقيق رضاهم وتعزيز سعادتهم.

وتشارك مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة في المعرض بأربعة مشاريع ومبادرات ذكية ومبتكرة من شأنها توفير حلول تساهم في تسهيل الإجراءات وتقليل الوقت والجهد، من أهمها منصة بلو أوشن، التي تمثل منصة ذكية للأعمال تتميز بقدرتها على القيام بمهام متعددة في الوقت ذاته، وتتمركز على 3 محاور رئيسية وهي السجل المطور والذي يقوم بإدارة سجلات المتعاملين بطريقة مرنة وسلسة، إلى جانب نموذج الخدمات الديناميكي الذكي الذي يقوم بإعداد نماذج لتقديم وإنجاز الخدمات خصيصاً وفق الاحتياجات المطلوبة بشكل ديناميكي وسريع وفَعّال موفراً بذلك الجهد والوقت، إلى جانب لوحة التحكم الذكية التي يتم من خلالها إعداد التقارير ومراقبة أداء المؤسسة بالكامل، حيث تتميز لوحة التحكم بميزة تقبل التخصيص، الأمر الذي يساهم في تلبية احتياجات المؤسسة بما تشملها من إدارات وأقسام.

كما تشارك المؤسسة في معرض جيتكس للتقنية عبر تطبيق "التفتيش البحري الذكي" الذي يدعم جهود إدارة البيئة والصحة والسلامة، إذ يسمح لمفتشي الموانئ بإجراء عمليات التفتيش الميدانية على السفن وإعداد التقارير مباشرة من الموقع، والحصول على إمضاء المتعاملين، إضافة إلى أرشفة الأدلة مثل الصور ومقاطع الفيديو، إلى جانب استعراض "تطبيق التفتيش الذكي على إنجاز المباني"، الذي يدعم جهود دائرة التخطيط والتطوير - تراخيص من خلال تسهيل إجراءات عمليات التفتيش على إنجاز المباني، وتحميل الملاحظات والصور والفيديوهات ذات العلاقة، وإعداد تقارير التفتيش في الموقع.

وتتيح المؤسسة للجمهور كذلك فرصة التعرف على "المنصة الذكية للخدمات البحرية"، والتي تخدم متعاملين سلطة مدينة دبي الملاحية من خلال بوابة إلكترونية وتطبيق ذكي تمكنهم من الحصول على خدمات الترخيص البحري في إمارة دبي، وغيرها من الخدمات ذات العلاقة بالقطاع البحري. وتدعو مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة زوار المعرض وشركاءها الاستراتيجيين والمتعاملين إلى زيارة منصتها في قاعة الشيخ سعيد بمركز دبي التجاري العالمي، للتعرف عن قرب إلى التوجهات العالمية الجديدة في هذا القطاع البحري، واستعراض أفضل الممارسات والتجارب في مسيرة التنمية المستدامة لإمارة دبي.



## طاقة إيجابية Positive Vibes



### انتبه لنفسك Watch Yourself

عندما تكون بين الناس انتبه لكلامك وأفعالك.. وعندما تكون غاضباً انتبه لانفعالاتك.. وعندما ينعم الله عليك انتبه لغرورك ولا ترفع من الأرض قدماً.. وعندما تكون وحيداً انتبه لأفكارك.. وعندما تكون في ضيق أطرق باب من لا يردك مهما كان مطلبك وحاول أن تفهم ثم حاول أن تكون مفهوماً. المفتاح الحقيقي للتأثير هو سلوكك الحقيقي وأن تكون مثلاً هو أمر ينشأ طبيعياً من شخصيتك أو من طبيعتك الحقيقية.. أليس جميلاً أن تعرف من أنت؟

بقلم: **أميرة جمعة**  
تنفيذي فعاليات - إدارة الاستراتيجية والاتصال

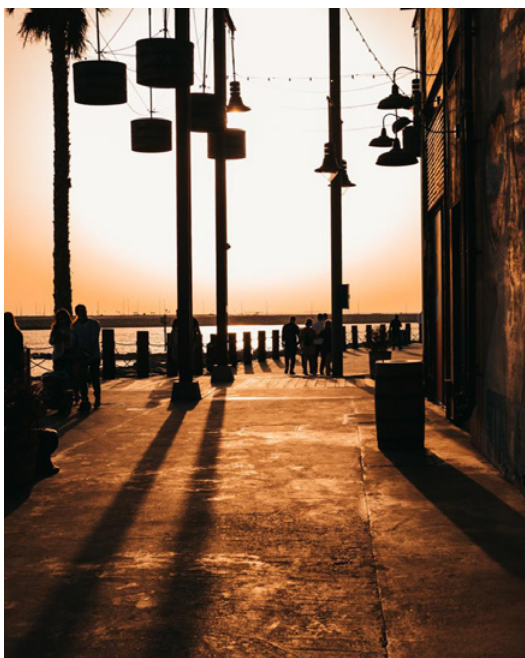
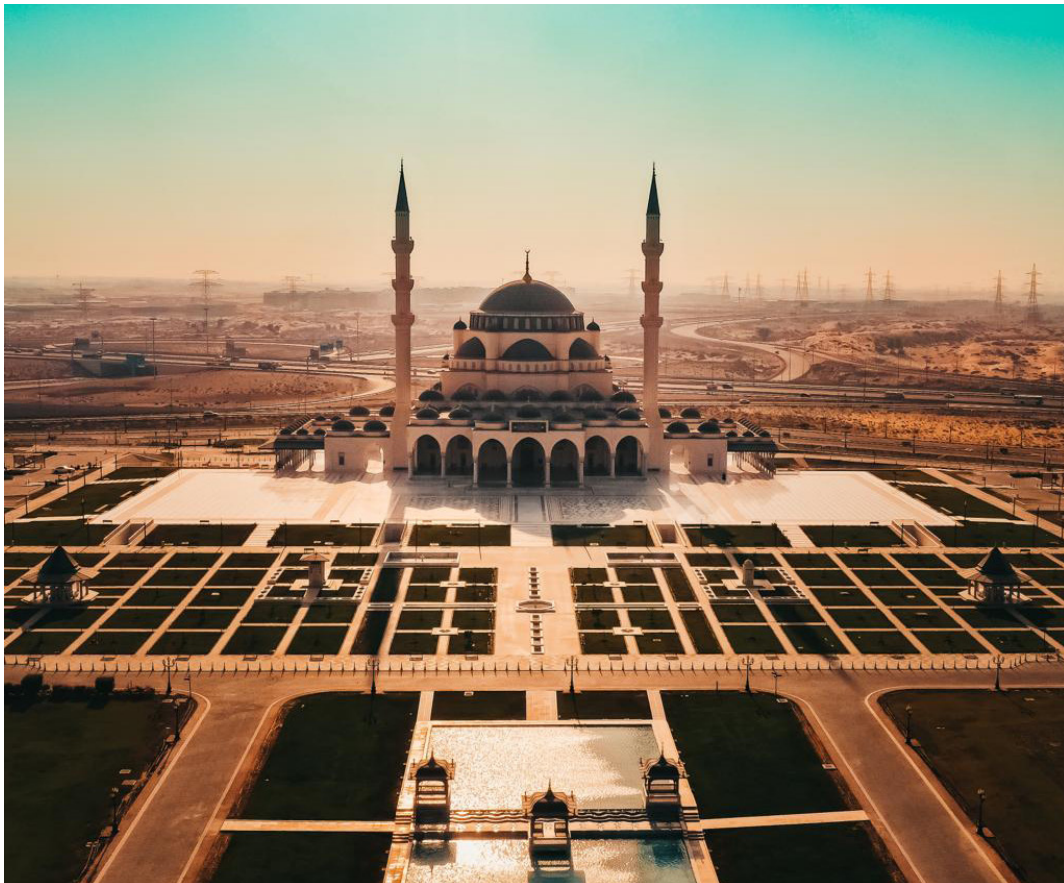
When you are among people, pay attention to your words and actions.. When you are angry, pay attention to your emotions.. When Allah blesses you, watch your ego and do not raise a foot from the ground... When you're alone, watch your thoughts... When you are in distress, knock on the door of someone who does not refuse you, whatever your demand, and try to understand, then try to be understood. The real key to influence is your real behavior and being an example is something that naturally arises from your personality or your true nature... Isn't it nice to know who you are?

Written by: **Ameirah Jumrah**  
Event Executive - Strategy & Communications Dept.

## عدسة موظفينا Employees Lens

بواسطة عدسة السيد أوبي منها، ضابط الجودة قسم الاستراتيجية والتميز المؤسسي

Through the Lens of Mr. Oubai Muhammad Muhna, Quality Officer Strategy & Business Excellence Section



### Weather Condition

### حالة الطقس

الاربعاء Wednesday 10/20	الخميس Thursday 10/21	الجمعة Friday 10/22	السبت Saturday 10/23
H: 33°C L: 24°C	H: 34°C L: 26°C	H: 35°C L: 26°C	H: 36°C L: 27°C

## ابتكارات Innovations

### 10 سيارات كهربائية لفحص البضائع تنضم إلى "سياج" جمارك دبي 10 Electric cars to inspect goods join "Syaj" initiative of Dubai Customs

قامت جمارك دبي بتطوير مبادرة "سياج" الذكية، ودعمها بعشر سيارات كهربائية صديقة للبيئة، تم تخصيص سياراتين منها لوحدة الكلاب الجمركية الـ K9، المساندة لعمليات التفتيش الجمركي، وذلك انطلاقاً من خطتها الاستراتيجية 2021 - 2026، نحو زيادة الجمارك الآمنة عالمياً، عبر تعزيز كفاءة الاستهداف والتفتيش الجمركي.

وتعمل السيارات الجديدة كدوريات أمنية على مدار الساعة، لتغطية المراكز الجمركية البحرية: خور دبي، مرفأ ديرة، ميناء الحميرية، ميناء راشد والواجهة البحرية، حيث تمكن هذه السيارات صغيرة الحجم المفتشين من كشف وضبط المواد الممنوعة والمقلدة، لسهولة تنقلها بين البضائع على الأرصفة، وقدرتها على فرض طوق أمني للمناطق الساحلية دون أي إزعاج لزوار هذه المناطق التي تتميز بالجذب السياحي، بما يدعم دبي عاصمة السياحة العالمية.

ويُعد مشروع "سياج"، مبادرة مبتكرة لوضع حد فاصل بين الحرم الجمركي ومنطقة دخول إمارة دبي، من خلال سياج افتراضي ذكي، يتكون من كاميرات عالية الجودة، تغطي كافة أرجاء الحرم الجمركي للمنافذ، وحساسات، ورادارات للتحكم في عملية حركة البضائع والأشخاص، للقيام بعملية التحليل والاشتباه، وتسعى جمارك دبي من خلال الارتقاء بالمشروع، إلى تشديد الرقابة على المنافذ البحرية لحماية المجتمع والاقتصاد، بالاعتماد على التقنيات الحديثة، مثل الذكاء الاصطناعي والأجهزة المتطورة لكشف المواد الممنوعة، بالاستعانة بطائرات بدون طيار "الدرون"، وزوارق مجهزة بأنظمة متطورة قادرة على مراقبة وتتبع السفن قبل دخولها إلى موانئ المنطقة الساحلية، كإجراء استباقي للإبلاغ عن أي مخاطر قد تحملها السفينة، وسيارات تعمل بالطاقة الكهربائية تواكب تحقيق الاستدامة البيئية والاقتصادية للدولة.



Dubai Customs has developed the smart "Syaj" (Fence) initiative, and supported it with ten environmentally friendly electric cars, two of which were allocated to the K9 customs dog unit, which supports customs inspections, in line with its strategic plan 2021-2026, towards enhancing leadership of safe customs globally, by boosting the efficiency of targeting and customs inspection.

The new cars work as security patrols around the clock, to cover the marine customs centers: Dubai Creek, Deira Harbor, Hamriyah Port, Rashid Port and the Waterfront; where these small-sized cars enable the inspectors to detect and control the prohibited and counterfeit materials, for their easy movement between goods on the sidewalks, and their ability to impose a security cordon on coastal areas without any disturbance to visitors to these areas, which are characterized by tourist attractions, in a way that supports Dubai, the capital of world tourism.

The "Syaj" project is an innovative initiative to set a boundary between the customs campus and the entry area of the Emirate of Dubai, through a smart virtual fence, which consists of high-quality cameras, covering all parts of the customs campus of the ports, sensors, and radars to control the process of movement of goods and people, to carry out the analysis and suspicion operations.

Dubai Customs seeks to tighten control over seaports, through upgrading the project, to protect society and the economy, relying on modern technologies, such as artificial intelligence and advanced devices to detect prohibited substances, using drones, and boats equipped with advanced systems capable of monitoring the ships before entering the ports of the coastal region, as a proactive measure to report any risks that the ship may carry, and electric-powered cars that keep pace with achieving the country's environmental and economic sustainability.

## التميز Excellence

التميز هو القدرة على تحسين جودة ما تقدمه بلا حدود.

Excellence is the unlimited ability to improve the quality of what you have to offer.





# PCFC

تعد مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة إحدى مؤسسات حكومة دبي، والتي تأسست رسميًا في عام 2001، وتتضمن عددًا من الكيانات والسلطات التي تعمل تحت مظلتها. وتشمل هذه الكيانات جمارك دبي وسلطة موانئ دبي، بالإضافة إلى دائرة التخطيط والتطوير - تراخيص، وسلطة مدينة دبي الملاحية، ومكتب الوكيل الملاحي للسفن الخشبية، إلى جانب إدارة الاستثمار وإدارة الأمن.

The Ports, Customs and Free Zone Corporation (PCFC) is one of the government organizations under the Dubai government, which was officially established in 2001, that includes several entities and authorities operating under its umbrella. These entities are Dubai Customs, Dubai Ports Authority, in addition to the Department of Planning and Development - Trakhees, the Dubai Maritime City Authority, Marine Agency for Wooden Dhows, Investment Department, and Security Department.

## رؤيتنا

تعزيز مكانة دبي كمركز رائد مستدام لدعم القطاع الاقتصادي على الصعيد العالمي.

## Our Vision

To sustainably facilitate and promote Dubai as the world's leading economic sector.

مركز الاتصال 800 990 Call Center

